

POKOLENIE (727) *sb n*

-enie (724), -ęnie (3).

Oba o jasne (w tym w drugim 1 r. błędne znakowanie); -le- (67), -lé- (1); -le- : -lé- OpecŻyw (15:1); -nie.

sg N pokolenie (97); -é (4), -(e) (93). ◇ G pokoleniá (338); -á (316), -a (1), -(a) (21); -á : -a MurzNT (1:1). ◇ D pokoleniu (38). ◇ A pokolenie (67); -é (2), -(e) (65). ◇ I pokoleni(e)m (15), pokolenim (6); -(e)m RejWiz, Leop (3), RejZwierz, BibRadz, RejAp (2), RejPos (2), BudBib (2), WujNT; -im CzechRozm (2), SkarJedn, StrykKron; -(e)m : -im WróbŻółt (1:1), BielKron (1:1). ◇ L pokoleniu (38). ◇ V pokoleni(e) (7). ◇ pl N pokoleniá (28). ◇ G pokoleniá (7), pokoleni (5), pokoleń (4); -eniá BibRadz, WujNT; -eniá : -eni : -eń Leop (5:-:3), BudBib (-:5:1). ◇ D pokoleniám (7), pokoleni(o)m (2); -(o)m SkarŻyw; -ám : -(o)m WujNT (1:1). ◇ A pokoleniá (15). ◇ I pokoleniami (1). ◇ L pokoleniach (6); -ách (4), -ach (2); -ách CzechRozm; -ách : -ach Leop (3:2). ◇ sg a. pl G pokoleniá (46).

Składnia orzeczenia przy N sg w znac. I.1. typu: pokolenie jest, było (49), pokolenie są (2); jest, było : są LubPs (1:1), BibRadz (7:1); przy N pl: pokolenia były (4) BudBib, CzechRozm (2), WujNT, pokolenia byli (3) Leop (2), SkarJedn.

Sł stp, Cn notuje, Linde XVII w.

I. W znaczeniu zbiorowym (701) :

1. Ród, rodzina; tribus Vulg, PolAnt, Mącz, Modrz; stirp(i)s Vulg, Mącz, JanStat, Cn; progenies Mymer¹, Mącz, Cn; [związczą w b.]; familia PolAnt, Mącz, Vulg; domus, gens PolAnt, Mącz; prosapia Mącz, Cn; cognatio Vulg; genevatio, tribus familiarum PolAnt; gentilitas, natio, prognatio Mącz; propages sanguinis, propago, prosapies Cn (505) : Mymer¹ 38; Genarcha, Pierwzi ociec ktorego pokolenia/ od ktorego wżiftek rodzay ydzie. Mącz 143c, 29c, 117c [2 r.], 143d, 144b, 166c, 417a, 464a; A co fie tknie Zorobabelá y Sálátyelá/ co mniemáfz áby też tymi nazwifki w pokoleniu infzym/ drudzy tákże názywáni nie byli/ w ktorym fie iedni názywáli? CzechRozm 152v.

pokolenie czyje [w tym: G sb i pron (17), pron poss (8)] (25): PatKaz II 44v; á wezmićye ftamtąd oycy wáflego y wżytko pokolenie wáfze/ á przyiedźcy domnie HistJóz E; fpytał Alexander iefli iefzće ktory człowiek z pokolenia tych siedmi krolow BielŻyw 165; Vpomina prorok paná fwego z obietnic iego przypomináiąc mu/ iáko fpokolenia iego obiecał pobudzić Kryftulá RejPs 198v, 133; RejJóz A6v; HistAl M3; Leop Num 26/38, 42, 48; BibRadz I 1, Gen 10/32, I 218v, II 2b marg; Potomkom fwoim vftáwił ty vftáwy miedzy inemi/ áby żony s fwego pokolenia poymowáli BielKron 165v, 77v; Mącz 316b; Iż my ináczey o tym Kriřtulie nie wiemy/ o kthorym nas pytał/ iedno iż obiecany iefł/ iż miał być fynem Dawidowym/ á powftáć s pokolenia iego RejPos 231, 149v, 163v, 270v, 272; SkarŻyw 491; SarnStat 237, 990.

W połączeniu z imieniem założyciela rodu lub przymiotnikiem od tego imienia [w tym: ai (21), G sb (5), pokolenie plemienia + ai (1), pokolenie domu + G sb (1); pokolenie = imię (26), imię + pokolenie (2)] (28): OpecŻyw 4, 9, 76; jako fczyernya chądoga roza powftaye ofstrego tak fpokolenya yeuynego fzwyařtha pořla marya PatKaz I 9v; PatKaz III 94; WróbŻółt ee5v; RejPs 169v; MurzNT Luc 2/4; KromRozm II d; GliczKsiąż P7; [Syn Boży] był wzięty s trzody ludzkiego pokolenia/ Abráhámá y

Dawidá *KrowObr* 184v; Miał Cyrus oycá kfiążę Perfkie/ s pokolenia Semowego *BielKron* 112, 97v, 117v; Gens AElia, Dóm álbo pokolenie domu tego Aeliae. *Mącz* 144b; *RejAp* 51v; *RejPos* 17v, 271v; *BiałKat* a4; Nie wykorzeniće Pokolenia plemieniá Kiehathowego ípośrodku Lewitow. *BudBib Num* 4/18; *CzechRozm* 145, 159; iż nie zinađ iedno z pokolenia Abráhámá wyłzedł nam kwiát on oczekiwány *SkarŻyw* 2, 269, 482; *StryjKron* 11; *ArtKanc* E5v; *WujNT Luc* 2/4.

W połączeniu z nazwą członków rodu, utworzoną od imienia jego założyciela (2): Nie zátrácayćie pokolenia Káátytow z pośrzod Lewitów. *BibRadz Num* 4/18; Nasica, Włafne ymię Rzimiáininá yednego z pokolenia Corneliorum *Mącz* 242a.

Zwroty: »być z pokolenia [którego, czyjego]« = *esse de familia PolAnt, Vulg* [szyk zmienny] (8): *PatKaz III* 94; *MurzNT Luc* 2/4; *RejPos* 17v, 18v [2 r.]; *CzechRozm* 145; że [Maria] połpołu z Iosephem ízłá ná popis do Betlehem miáftá Dawidowego: że oboie byli z tegoż pokolenia. *WujNT* 4, 4, *Luc* 2/4.

»z [czyjego, jakiego] pokolenia się narodzić, narodzony (a. urodzony), rodzaj« = *de stirpe genitus a. procreatus JanStat* [szyk zmienny] (2:4:1): *PatKaz II* 42v [2 r.]; ale przedię ípełnię obietniczę iż íie z iego [Dawida] pokolenia narodzę *WróbŻółt* ee5; Mátuřz [...] rodzaj yego [*Chrystusa*] z pokolenia Dawidowego [...] popifał. *KromRozm II* d; *RejPos* 272v; *SarnStat* 237 [2 r.].

»z pokolenia [czyjego] nastać (a. (po)wstać)« [szyk zmienny] (4): *WróbŻółt* ee5v; A bowiem to obiecał iż ípokolenia iego náftánie ten ktory będzie trwał ná wieki. *RejPs* 133; *RejAp* 51v; *RejPos* 231.

»pość (a. wyniść, a. íść), idący z pokolenia [czyjego, jakiego]« = *ex stirpe originem ducere JanStat* [szyk zmienny] (10:1): *PatKaz I* 9v; oto przeto matka boza pořzła ípokolenya byfkupow y kaplanow *PatKaz II* 44v, 42v; *PatKaz III* 94; *HistAl* M3; *BibRadz I* 218v; *RejPos* 271v [2 r.]; *SkarŻyw* 2, 491; które [herby] íámá Królestwá Polłkięgo Szláchtá tákże ze wřzytkimi/ którzy z ich pokolenia idą/ ku bráterřtwu y ípowinowáceniu przyięli. *SarnStat* 990.

Wyrażenia: »pokolenie krolewskie« [szyk 4:1] (5): Oto dzyřz kořczyol uefolo ízpyeua rzekącz Spokolenya krolewřkyego marya narodzona *PatKaz II* 42v, 42v [2 r.]; *PatKaz III* 94; *Originem a Rege trahere, Z królewskiego pokólenia przodek mieć. Mącz* 460d.

»pokolenie ojcowskie (a. ojczyste)« (2): áby íi dwa przyięgřzy rzekli/ iż íeřt ich brát/ z domu y pokolenia ich oycowřkięgo vrodzony [*de domo ac stirpe eorum paterna procreatus JanStat* 554] *SarnStat* 237, 630.

»znamienite pokolenie« (1): *Generosi natales, Znamienite pokolenie. Mącz* 241c.

Szeregi: »dom i (albo) pokolenie« = *domus et familia PolAnt, Vulg; domus et stirps JanStat* [szyk 6:1] (7): *MurzNT Luc* 2/4; Iaus y Báryařz niemieli wiele dźiatek/ przeto byli policzeni zá iedno pokolenie y zá ieden dom. *BibRadz 1.Par* 23/11; *Mącz* 144b; *CzechRozm* 145; *WujNT* 4, *Luc* 2/4; *SarnStat* 237.

»herb i pokolenie« (1): rodzáiowi [Aarona]/ y íynom z iego krwi idącym/ dał [Bóg] ten wielki vrząd wiecznie: áby nikt iny nań wniść/ y ípráwowác go niemogł/ iedno z Herbu (iáko mowiem) y pokolenia iego/ idący. *SkarŻyw* 491.

»krew a pokolenie« (2): zefłę tobye táki narod/ ktory íie tylko pocźnie ze krwye á s pokolenia íámey bialey głowy. *RejPos* 270v, 272v.

»pokolenie i (a) narod« (3): A ty fą domy fynow Noego/ wedle pokolenia y narodow ich [*per generationes suas in gentibus suis*]/ y od nich fą rozdzielone narody po potopie ná ziemi. *BibRadz Gen 10/32; RejPos 17v; SkarŻyw 482.*

»rodzaj, (a) pokolenie« [*szyk 3:1*] (4): Phylarchus, Princeps gentis, Pátriárcha rodzáyú á pokolenia którego. *Mącz 298d; Domus etiam gens et prognatio tota. Dóm/ to yeft Rodzay á pokolenie. Mącz 94b, 241c, 327a.*

Wyrażenie przyimkowe: »z pokolenia« = *de stirpe Mącz, JanStat; de familia Vulg; ex stirpe JanStat (56): OpecŻyw 4, 4v, 9, 76; PatKaz III 108v; BielŻyw 165; RejPs 72, 198v; GliczKsiąż P7; BibRadz II 2b marg; Nie będye odiyēt mąż s pokolenia twego od ftołcá kroleŧtwá Izráelŧkiego BielKron 77v, 112, 117v, 165v; Mącz 242a, 460d; iż ná ten czás muŧiał káždy żonę poiąć s tego pokolenia s ktorego fám był RejPos 18v, 28v, 149v, 163v, 270v, 272v; BiałKat a4; SkarŻyw 269; Israel es tu Rex, Daudis. TYś [Kryŧie] ieft Izráelŧki Krol/ z Dawidowego pokolenia ArtKanc E5v; SarnStat [630]. Cf Zwroty.*

W przen (1) : *RejAp 51v; RejPos 271v; zowie go [Pismo Św. Syna Bożego] [...] Rózzgá z pokolenia Ieŧfe/ Kwiatkiem z narodu iego/ y korzeniem Ieŧfe BiałKat a4.*

Przen: O boskim rodzie Panny Marii (1) :

Zwrot:»z pokolenia pość« (1): PatKaz II 43v cf Szereg.

Szereg: »rodzaj i pokolenie« (1): otolŧz [Panna Maryja] znauyŧŧwego rodzayu y pokolenya poŧzla od fyná kroła wŧzey chwały PatKaz II 43v.

a. Dynastia (2) :

W połączeniu z nazwą dynastii (1): KlerPow 2 cf Zwrot.

Zwrot: »iść z pokolenia« (1): Oto zas maią nowé welfelé/ [...] Ze za pana otrzymali Krolewita. Sigmunta Auguŧta prawého dziedzicza. Ktorí ijdzie z domu wyŧŧokého/ Z pokolenia Iagellowého. KlerPow 2.

Wyrażenie: »pokolenie krolow polskich« (1): drudzy ná Xiążę Władifławá Opolŧkie wotowáli/ iż cí wŧzyŧcy z ftarodawná z pokolenia y z narodu Krolow Polŧkich genealogią wiedli. StryjKron 427.

Szereg: »pokolenie i narod« (1): StryjKron 427 cf Wyrażenie.

b. Jeden z dwunastu rodów izraelskich, założonych przez synów Jakuba, które (z wyjątkiem pokolenia Lewi) z biegiem czasu usamodzielnily się w odrębne jednostki organizacji plemiennej, związane z określonymi terytoriami (413) : *BielŻyw 113; WróbŻołt 121/4; LubPs S2 marg, gg4; Książęta wŧŧech Pokolenia kthorzy byli przyŧŧli do Dawidá/ áby go ŧobie obrali Krolem/ the tu opiŧuie. Leop 1.Par 12 arg, Num 2 arg, 7/2, Ios 7/14, 3.Esdr 2/8, Ez 48/23; Obráni tedy fą z woyŧká Izráelŧkiego po tyŧiácu mężow z káżdego pokolenia/ to ieft dwánaŧcie tyŧięcy ludzi godnych ku boiowi. BibRadz Num 31/5, I 48c marg, Num 33/54, 34/13, 15, I 126a marg (14); RejPos 18v; RejZwierc 45; BudBib Ios 13/7, 3.Reg 11/13; CzechRozm 79, 139v, 154, 165; gdy mu [Jozuemu] Bog rofkazał/ żeby ziemię/ ktorą im był w dziedzictwo dał/ zá wieczne imioná miedzy wŧzytkie pokolenia rozdzielil: ták tho ŧpráwił/ iż káżdemu pokoleniu oŧobną oŧiádłóć náznáczył ModrzBaz 48, 48; SkarJedn 165; Leuity poŧtanowił to ieft pokolenie iedno do ŧłuŧzby [!] Bożey. SkarŻyw 482 marg, 484, 485, 503, 504; WujNT 195 [2 r.], Hebr 7/14.*

pokolenie czyje [= określone pokolenie] [w tym: swoje (6), G sb i pron (4)] (10): *WróbŻółt* S7v; *RejPs* 117v; *BibRadz Num* 26/55, 3.*Esdr* 9/16; opowiedział mu [Judzie] iż s pokolenia iego miał fie zywawic [...] Mefyałz *RejAp* 51v; *RejPos* 102, 158, 271v; dla czego było w zakonie rofkazano/ áby kázda corká dziedziczka nie mogła iść zá inżzego męża/ iedno z pokolenia fwego. *WujNT* 195. Cf »pokolenie ojców swych«.

pokolenie czyje [= ludu izraelskiego] [w tym: pron poss: twoje, wasze) (13), G sb i pron (7)] (20): [Jozue] dał iá [ziemię] w pośfełią á dzierzawę fynom Iśráélkim/ według części y pokolenia ich *Leop Ios* 11/23, *Num* 7 arg, *Deut* 12/5, 12/14, 18/5, *Ios* 7/14; *BibRadz* I 28d marg, *Num* 4/29, *Deut* 18/5, 31/[28], *Ios* 23/4, *Ez* 45/8; Ná kázdym [kamieniu] z oobná będye wyrzázano imię dwunálcie fynow Izráélkich pokolenia ich *BielKron* 34; Lecż mieycá/ ktore obierze Iehowá Bog wáłz ze wńzech pokoleni wáłzych [...] ku mieżkaniu ná nim/ ſzukác będyecie *BudBib Deut* 12/5, 1/13, 15, 12/14, 16/18, *Ez* 45/8; *ModrzBaz* 3v.

W połączeniu z imieniem założyciela rodu lub przymiotnikiem od tego imienia [w tym: sb indecl (105), G sb (10), ai (59); pokolenie + imię (173, imię + pokolenie (1)] (174): tutż mieśłká w Betleiem fyn Iákobow/ ſpokolenijá Iuda ijmieniem Iozeff. *OpecŻyw* 4v, 4v; *PatKaz III* 101; *WróbŻółt* 67/1, 28, X2v [2 r.], 79/3; *RejPs* 117v, 169v; *SeklKat* K4; *KromRozm II* o; *LubPs* S2, hh [2 r.]; *GroicPorz* kk4; Ná wńchod ſłóńcá pokolenie Iudá [Judas] rozbiye namioty ſwe *Leop Num* 2/3; I dał ziemię ich Moizełz ſłużebnik Páńłki/ Rubenitom/ y Gadytom/ y połowicy pokolenia Mánáſfełfowego. *Leop Ios* 12/6, 19 arg, *Ex* 31/2, 35/30, 34, *Lev* 24/11 (42); KApłani Lewitowie/ y wńzytko pokolenie Lewi/ dźiálu y dźiedzictwá miedzy Izráelity mieć niebędá *BibRadz Deut* 18/1, *Ios* 13/29, *Ex* 6/14, 31/2, 6, *Num* 1/21 (30); A thák lofem przypádły ná nie króleſtwá ty. Pirwńzym lofem Iudowemu pokoleniu. Wtorem Symeonowemu. *BielKron* 48, 51v, 72v, 78v, 82v, 83v (9); *Mącz* 190b; *RejAp* 65v [12 r.], 85v; A byłá Anná Prorokini dzyewká Phánuelowá s pokolenya Alfer *RejPos* 28v, 18v [2 r.]; *RejPosRozpr* c, c3; *BudBib Num* 1/21, 23, 7/12, 18/2, *Ios* 12/6 (22); Bo y ia Izráelit ieftem/ znaſienia Abráhámowego/ pokolenia Biniáminowego *BudNT Rom* 11/2, *Act* 13/21; *CzechRozm* 139v, 154, 180v; *SkarŻyw* 489, 500, 502, 534; Abowiem kápłani poſpolicie bráli żony z pokolenia Iudá z domu Dawidowego *WujNT* 195, 4 marg, 195 [4 r.], *Luc* 2/36, s. 359 marg, *Act* 13/21 (28); *SkarKaz* 156a [2 r.].

W połączeniu z nazwą członków rodu, utworzoną od imienia założyciela [zawsze pokolenie + nazwa] (3): A táć będye poſługá pokolenia Gerfonitow ku poſłudze y ku noſzeniu. *BibRadz Num* 4/24; A z połowice pokolenia Mánáſythow było oſmńalcie tyłięcy/ ktorzy byli náznáczeni miánowicie/ áby przyźli á poſtánowili Dawidá Krolem. *BibRadz 1.Par* 12/31; *SkarJedn* 54.

W połączeniach szeregowych (2): Abowiem dźiſ w narodźie náłzym niemałz żadnego pokolenia/ áni domu/ áni ludu/ áni miáſtá kthoreby miało chwalić Bogi ręká *BibRadz Judith* 8/12; *BudNT Apoc* 13/7.

Zwroty: »być z pokolenia [jakiego, czyjego]« = *de tribu esse Vulg, PolAnt; ex tribu esse PolAnt* [szyk zmienny] (18): *OpecŻyw* 4v; Abowiem pan Ieſus był z pokolenia Iuda *WróbŻółt* X2v, X2v; KApłani y Lewithowie y wńſyłcy ktorzy ſtego Pokolenia ſá/ niebędá mieli cząłtki y dźiedzictwá/ z innym ludem Iśráélkim *Leop Deut* 18/1; *BibRadz 3.Esdr* 9/5, II 143c marg; *BielKron* 82v; *BudBib* I 154d marg;

BudNT Rom 11/2; *CzechRozm* 139v, 165, 180v; P. Mária była z domu Dawidowego z pokolenia Iuda. *WujNT 4 marg*, 4, 195, *Hebr* 7/13; *SkarKaz* 156a [2 r.].

»z pokolenia pość (a. wyniść), idący« = *ex [aliquo = n-pers] oriri Vulg [szyk zmienny] (4:1)*: Panna Mária wyślá ielt s pokolenya Iudá *BielKron* 136v; *RejPos* 18v, 271v; ábowiem nie godziło fie s pokolenia Iudá idącym przyślugować namiotowi *RejPosRozpr* c3; *WujNT Hebr* 7/14.

Wyrażenia: »dwojenáście (a. dwanaście) pokolenie(-a)« = *duodecim tribus Vulg, PolAnt (32)*: *OpecŻyw* 95v; *KrowObr* 2; *Leop Apoc* 21/12, AAA4v; *BibRadz Ex* 28/21, 39/14, I 446a *marg*, *Eccli* 44/24, II 143c *marg*; *RejAp* 181, 181v, 182; A iż ielzczę iákoś od one⁸⁰ Iákobá Pátriárchy było rozdzielono żydoftwo ná dwoienáście pokolenie/ ktore fie było rozrodziło w Egipcie od dwunáście fynow iego *RejPos* 18v; Iuż wiefz iż Iakob dwoienáście pokolenie zoftáwił po sobie/ kthore fie było roznioftó á rozlzyrzyło po wźzemu fwiátu *RejPos* 272v, 102, 314, 316, 318v [2 r.]; *RejZwierc* 125v; *BudBib Eccli* 44/24; *BudNT Iac* 1/1, *Apoc* 21/12; *SkarŻyw* 491; *LatHar* 718; *WujNT Matth* 19/28, *Luc* 22/30, *Act* 26/7, s. 516, 784, *Iac* 1/1, *Apoc* 21/12.

»dziesięć (a. dziesięcioro) pokolenia(-e)« = *pokolenia, które po rozpadzie weszły w skład państwa północnego, zwanego Izrael; decem tribus PolAnt (30)*: *KromRozm III* F6; *BibRadz 3.Reg* 11/31, 35, I 383c *marg*, d *marg*, 411b *marg* (9); (*nagł*) Narod krolow Iudá y dziefiáci pokolenia Izráelkiego/ według pífmá fwiętego Páralipomenu. (-) *BielKron* 74v, 74v, 82v, 83v, 87v [2 r.], 88v (10); Palestina, Kráýiná w Siriey/ w którey dziefięcioro pokolenie Ifráelskie miefzkáło. *Mqcz* 273a; *RejZwierc* 45; *MycPrz* II B[3]; wźzakże Kościół Boży przy Ieruzálem y nawyźfzych káplánách w Ieruzálem/ zdwoygiem tylo pokolenim zoftáli/ á ony dzieśięć pokolenia odłzczępieńcámi á potjm Heretyky y báłwochwálcy zoftáli. *SkarJedn* 165, 165, 167, 207, 209, 331; Y gdy nieprzyáciel ludzki fźátan onę iedność chćiał rozerwáć/ poduľczył Ieroboámá krolá Izráelkiego nád dzieśięciá pokolenia/ áby im chodzić do iednego onego kościółá zákazał. *SkarKaz* 40a.

»pokolenie(-a) izraelskie (a. Izrael(owe), a. narodu izraelskiego, a. synow izraelskich(-owych), a. ludu izraelskiego, a. Izraela, a. w Izrael), żydowskie (a. Żydow, a. narodu żydowskiego)« = *naród żydowski oraz pokolenia wchodzące w skład państwa północnego; tribus (filiorum) Israel Vulg, PolAnt (53:6)*: *OpecŻyw* 95v; *RejPs* 169v, 191; *KromRozm III* F6; *KrowObr* 2; Szeľfli fie wfyfłtkie pokolenia Ifráelkie ku Dawidowi do Hebron *Leop 2.Reg* 5/1, *Num* 32/28, *Ios* 12/7, *Iudic* 19/29, 20/2, 10 (13); A pofzlicie z káždego pokolenia Izráelkich fynow ná woynę po tyfiácu. *BibRadz Num* 31/4, *Ex* 39/14, I 121, *Ios* 14/1, *2.Reg* 24/2, *3.Reg* 11/32 (10); y zali Pan Bog nieubogácił Káplánow nád ftan Swiecki/ gdy koźdemu pokoleniu Zydwfkiemu przykazał dzieśięty fnop dáwáć Káplánowi *OrzRozm Hv*; Dán będye fądzić lud fwoy/ iáko y ine pokolenie w Izrael. *BielKron* 18v, 74v, 266v; *Mqcz* 273a; *RejAp* 181, 181v, 182; będyecie zemną fiedzyeć w kroleftwie moim fądząc dwoienáście pokolenie ludu Izráelkiego. *RejPos* 314, 316, 318v [2 r.]; od ktorych [synów Jakuba] dwoienáście pokolenie narodu żydwfkiego y dzieśięć idzie. *RejZwierc* 125v; *BudBib Num* 30/1, *Ios* 12/7, *Iudic* 20/2, *1.Reg* 2/28, *2.Reg* 5/1, 24/2, *2.Par* 33/7; *BudNT Apoc* 21/12; *CzechRozm* 153v; Y w písmie ielt/ iż dzieśięć pokolenia [I] Izráelá/ odłtápiło od iednego Ieruzálem *SkarJedn* 165; *LatHar* 718; *WujNT Matth* 19/28, *Luc* 23/30, s. 784, *Apoc* 7/4, 21/12.

»pokolenie Jakobowo (a. Jakub)« = *tribus Iacob Vulg* (7): gdy będziesz miał w obronie lud fwoy rofkochafie wtem pokolenie Iákobowo yrozráduie fie Izráel. *RejPs* 79v, 70v, 168v, 169; *Leop Is* 49/6; *SkarŻyw* 491; Bóg zaśię [...] Chce dáć fynowi twému Máyeftat Królewki/ Dawidá oycá iego: y wŷzytek dóm Iudłki/ y pokolenie Iakob/ pádnie ná rząd iego *SiebRozmyśl* F3.

»pokolenie narodu [czyjego]« (3): *RejAp* 182; *RejZwierc* 125v; Słycháámci ia moy Pánie iefzcze od porodzenia mego w pokoleniu narodu mego [*in tribu familiae meae*]/ iześ ty Pánie obrał łobie ze wŷzech narodow Izráelá *BudBib Esth* 14/5.

»pokolenie ojcow swych« (1): Ci (byli) záwołáni we zborze/ przednieyfzy z pokoleni oycow fwych [*principes tribuum partum suorum*]/ y głowámi powiátow Izráelowych. *BudBib Num* 1/16.

»pokolenie synow [czyich]« = *tribus filiorum Vulg, PolAnt; cognatio filiorum Vulg; familia filiorum PolAnt* [szyk 26:1] (27): *RejPs* 191; *Leop Num* 26/50, *Ios* 19/16, 24, *Apoc* 21/12; Abowiem pokolenie fynow Ruben/ wzięli łobie dziedzictwo podług domow oycow fwych *BibRadz Num* 34/14; Bo było fynow Iozefowych dwoie pokolenie/ Mánáffe y Efráim *BibRadz Ios* 14/4, *Num* 4/28, 31/4, *Ios* 13/29, 14/1, 19/24, 31; *RejAp* 181, 181v; Y ciągnęła chorągiew obozu fynow Iehudy naprzod z woýłki fwemi [...]. A nád woýłkiem pokolenia fynow Ifalzchárowych Náthánáel fyn Cuarow. *BudBib Num* 10/15, 16, 19, 20, 23, 24 (9); *BudNT Apoc* 21/12; *WujNT Apoc* 7/4, 21/12.

Szeregi: »pokolenie(-a) i (a) dom(-y)« = *domus, familia PolAnt* [szyk 15:1] (16): *Leop 2.Reg* 19/20; Pokolenia y domy nie były pomieźáne: z ktorych Mefyafz wynieś miał *CzechRozm* 79. Cf »według rodu, pokolenia i według domow«. [*Ponadto w połączeniu szeregowym 1 r.*]

»pokolenia i familije« (1): Káždemu łnich [*pokoleń izraelskich*] iáko teraz policzeni łą/ daż w dzierzáwę dział źemie: thelko áby los źemie dzielił między pokolenia y familie [*ut sors terram tribubus dividat et familiis*]. *Leop Num* 26/55.

»narod a pokolenie« (2): iż záden z nich [Żydów] nie mógł nigdy małżeńtwá poślubić łobie/ iedno záwždy z narodu fwego/ á z iednego pokolenia fwego *RejPos* 271v, 158.

Wyrażenia przyimkowe: »według (a. podług, a. wedle) pokolenia« (21): Podárza á Offiáry Kxiążąt Ifráelłkich według pokolenia ich *Leop Num* 7 arg, *Ios* 7/14, 11/23; *BibRadz Ez* 45/8; *RejPos* 158; *BudBib Deut* 1/13, *Ez* 45/8.

~ *Szereg*: »według (rodu,) pokolenia i (a) według (a. podług) domow (ojcow) [czyich]« = *secundum tribus Vulg; per generationes, per familia, per domum (a. ad domus) patrum PolAnt* (14): A pierwŷzego dnia Miefiácá wtorego zezwano wŷzytko woýłko/ y obliczono káždego głowę miánowicie według rodu/ pokolenia/ y podług domow oycow ich *BibRadz Num* 1/18; Byli tedy Rubená pierworodnego fyná Izráelowego policzeni/ według rodu/ pokolenia/ á podług domow oycow ich *BibRadz Num* 1/20, I 28d marg, *Num* 1/22, 24, 26, 28 (14). ~

»z pokolenia [którego]« = *de a. e(x) tribu, tribus (G) Vulg, PolAnt; de stirpe, de a. ex [aliquo = n-pers] Vulg* (153): *OpecŻyw* 4v; *PatKaz III* 101; *Principes Iuda duces eorum* [...]. W tym teź koŷciele łą kxiążęta z pokolenia Iuda *WróbŻolt* 67/28, bb8v; Ziecháło tedy trzy tyfiące mężow z pokolenia Iudá [*de Iuda*] do iáłkiniej łkály Etham *Leop Iudic* 15/11; było ná then czás fynow Ifráelłkich/ po trzy kroć łto tyfiąc: á mężow z pokolenia Iudá trzydzieści tyfięcy. *Leop 1.Reg* 11/8, *Ex* 31/2, 35/30, 34, *Lev* 24/11, *Deut* 1/23 (20); TEdy Dawid zebrał do Ieruzálem wŷzytki Kfiążęta Izráelłkie y przednieyfze

z káždego pokolenia *BibRadz* 1.*Par* 28/1, *Ex* 31/2, 6, *Num* 1/21, 23, 25 (18); *BielKron* 51v, 72v, 115v, 117v, 131v; *Mqcz* 190b; *RejAp* 28v, 51, 51v, 65v [12 r.], 85v; *HistRzym* 69; *RejPos* 28v, 271v; wziąłem zwas dwánaście mężow/ z káždego pokolenia mężá iednego [*virum unum per tribum*]. *BudBib Deut* 1/23, *Num* 1/4, 16, 21, 23, 7/12, *Eccli* 45/7; *BudNT Act* 13/21; *CzechRozm* 79v, 86v, 120v, 139v, 200v; *ModrzBaz* 3v; BArnábáfz [...] rodzáiu był Abráhámowego z pokolenia Lewi *SkarŻyw* 534, 489, 493, 500, 502; *WujNT* 195 [5 r.], *Luc* 2/36, s. 359 *marg*, *Act* 13/21, *Rom* 11/1 (26). Cf *Zwroty*.

»po pokoleniu« (1): Wítawífy tedy Iozue ráno/ przyzwał kłobie lud Ifráelífki po pokoleniu *Leop Ios* 7/16.

W przen (6) :

Wyrażenie: »lew z pokolenia Juda (a. Judowego)« = *Bóg Ojciec a. Chrystus* (6): *KromRozm II* o; *RejAp* 51; Potym w tenże doł wpadł Lew tho ieft fyn Boży [...]. Ten ieft Lew o którym mowi S. Ian w ziąwieniu. Zwyćiężył lew z pokolenia Iudá. *HistRzym* 69; *CzechRozm* 200v; *WujNT Apoc* 5 arg, 5.

Przen (4) :

Wyrażenie: »dwojenaście pokolenie(-a) narodu ludzkiego (a. narodow ludzkich, a. wszytkich narodow świata)« = *wszyscy ludzie* (4): którym [*wiernym Pańskim*] obiecał iftotnie iż máią z nim fiedzyec ná ten czás przyzwaláiąc ná dekretá fwięte iego/ á poładzáiąc dwoienafcie pokolenie wśzytkich narodow fwiátá *RejAp* 162, 173; Zápomniawífy zálie co im [*wiernym pasterzom*] Pad [!] powiedziec á obiecáć raczył/ zá tę fátteczność tego fzfáfárftwá á tego páfterftrwá ich: Iż wy namileyfzy moi będziecie fiedziec podle mnie/ fádząc dwoienafcie pokolenie narodu ludzkiego. *RejPos* 124v, 124v.

2. *Ludzie, zwłaszcza Żydzi Starego Testamentu, też ludzkość; tribus (pl), PolAnt, Vulg; nationes Vulg; familiae PolAnt* (50) : *RejPs* 155; *RejWiz* 157; A nie rownaymy fie z onymi kthorzy fie byli w Ieruzalem z iego przyfcia zátrofkáli/ bo nie rozumieli nacz fie miáło fciágnáć kroleftwo iego: kthore potym przezwał złým pokoleniem á narodem iáfzczórczym. *RejPos* 37; *BudBib Is* 63/17; Ludu moy. [...] Pofyłałemci PROroki fwe miłe á wierne/ á tyś ie mordował, pokolenie złe niewierne. *ArtKanc* E13v.

pokolenie czyje (1): Niechay tedy o IEzu/ tá twa fwiátość [...] zdrowie cíáłu dawa/ dułze od zginienia/ Niech broní: o obrońco/ wiernych pokolenia. *GrabowSet* P4v.

pokolenie czyje [= czego, tj. mieszkańcy czego] (2): O Ieruzalem Ieruzalem [...] przydzie na cię niedługo ij na twé pokolenijé wífytko zleé. *OpecŻyw* 77. Cf »pokolenie nasze«.

pokolenie czyje [= boskie, tj. ludzie] (1): Abowiem ia wítáwíczne vdręczenie cíerpię od złoścíwých [...] bych też to chciáł wyliczyc iáko fie to dzieie/ mufiáł bych ie nędzniki názwáć ácz iednáć fą fpokolenia twego. *RejPs* 107.

Wyrażenia: »pokolenie Adamowe« = *ludzkość* (1): Iedno iż ia owífsem przeciwko iem [*ojcom swoim*] zdám fie fobie byc więcey robakiem niżli człowiekiem á lekkich ludzi pokolenia ádámowego potomkiem. *RejPs* 31.

»(wszy(s)tko a. wsze) ludzkie, człowiecze pokolenie« [*szyk* 21;4] (24:1): *OpecŻyw* 103v; *WróbŻołt* 109/9; *SeklPieś* 32; *RejWiz* 78, 124, 171, 172; *RejZwierz* 48; *GrzegRóżn* Gv; *RejAp* 55; *RejPos* 28v;

MWilKHist D3v; *ReszList* 146; Brencius powiada: ze Bog Oćiec niechciał być infzym fpofohem cżłowieczemu pokoleniu przeiednány/ iedno żeby Pan Chryftus fyn iego ná fię przyiał kaźń wfzeláką *ReszPrz* 82; Ráduią fię Anieli/ śpiewaíący wefele/ Stworzyćielu fwemu/ Bo ludzkie pokolenie/ przez to fwe Národzenie/ odiał Diabłu złemu. *ArtKanc* B2; CHwalmyż fwego ftworzyćielá/ wfze ludzkie pokolenie/ Rozpámieytywaíąc fobie/ iego w niebo wfłápienie *ArtKanc* G12, B10, E8v, F3v, F10, I3, I3v; A tego/ nie fłycháło ludzkie pokolenie/ Zeby Pánną być moglá/ ktora porodziła *GrabowSet* K, Ev, I4v.

»pokolenie nasze« = *ludzkość* (1): Rátuy nas/ Boże/ ludzkiego zbáwienia Sprawco: á chocia nie dla pokolenia Náfzego: iedná/ dla twoiey cżci wieczney/ Zmień wzgárdę/ á życz poćiechy ferdeczney *GrabowSet* V.

»pokolenie wiekuiste« = *zbawieni* (1): Abo iáko też Izáiafz o nim [*Chrystusie*] nápiiał: Iż gdy on zá grzech położył dużę fwoię/ ogláda pokolenie wiekuífte/ á wola Páńka w ręku iego fpráwowána będzie *RejPos* 112v.

»wszel(a)kie (a. wszystkie, a. wsze a. każde) pokolenie(-a) (ziemskie, a. ziemie, a. na ziemie, a. na świecie); pokolenie wszej ziemie« = *omnes tribus terrae Vulg* (10:1): *RejPs* 45; *RejJóz* F6; *RejKup* i7; *RejWiz* 184; Y fthánie fię że ci ktorzy nie poydą do Ieruzálem z pokolenia wfzey zíemie/ ku chwaleniu krolá Pána zaftępow/ nád tymi dżdá [*lege*: dżdża] nie będzie. *BibRadz Zach* 14/17; A będzie w nim vbłogofłáwione káżde pokolenie ná ziemi/ á wfzyfcj ludzie będą wyznawác wielmoźność iego. *RejPos* 53v, [136]; Przetoż to iuż pewnie wiedz wfzelkie pokolenie/ Iż fie BOG sftáł Cżłowiekiem prze ludzkie zbáwienie *ArtKanc* A4; *LatHar* 400; *WujNT Matth* 24/30, *Apoc* 1/7.

a. *Określeni ludzie* (2) : Dziwował fie Aríftoteles dwoiemu pokoleniu ludzkiemu, że iedni ludzie fá zli, á gdiż ie chwałą z te⁸⁰ fie wielbią. Drudzi lepak fá dobrzy, á gdy ie ganią tedy fie gniewaią. *BielŻyw* 88; *RejJóz* L3; Cżyn łáfkę/ moim grzechom/ bo twą władzą znáią/ Dla imieniá twoiego/ w ktorym ieft befpieczne Pokolenie/ coć vfa *GrabowSet* G4.

3. *Naród plemię; tribus Vulg, PolAnt; domus Vulg; familia, gens PolAnt* (45) : *RejPs* [155]; A wždy fá zátwardzyeli [*Żydzi*]/ by iákie kámienie/ Ták to zázwdy złe było z dawná pokolenie. *RejWiz* 164v, 164v; Hismaelitae, Lud który teras Saraceny/ to yeft/ Tur[c]i zową/ albo fámi fobie Turci ten tytuł prziwłáfczayą chcąc przodek pokolenia tego mieć od Sary zony Abramowey *Mącz* 156d.

pokolenie czyje [w tym: *pron poss* (2), *G pron* (1)] (3): *OpecŻyw* 129v; *BielKron* 337v; STárożytnie wfzyftkich Sławańskich narodow źródlá y máćice Rufkiewy ziemie/ y ich sławne pokolenia/ fkądby y sktorey przyczyny álbo włáfności/ Ruśią názwáne były/ rozmaíte fá ludzi vczonych o tym mniemánie y wywody *StryjKron* 110.

W połączeniu z przymiotnikiem od nazwy etnicznej [w tym: *pokolenie* + *przymiotnik* (12), *przymiotnik* + *pokolenie* (3)] (15): *BartBydg* 68b; *TarDuch* A3v; *WróbŻolt* 97/3; WEwflytkich národziech żydowfkich bárzo ieft oznaczony bog náfz á w Ifraélfkim pokoleniu flawne ieft imię iego *RejPs* 111, 192; *RejJóz kt*; *LubPs* Sv [2 r.]; *BibRadz* 1.Reg 15/17, *Zach* 14/18; Oświeconemu pokoleniu Słowieńfkemu á ięzyku ich/ miłość/ pokoy/ záchowánie y pozdrowienie od nas *BielKron* 337v, 345; *RejPos* 140v; *CzechRozm* 140v; miałeś y bráćią fwoię wiele zacnych ludzi z Rufkie⁸⁰ pokolenia/ przez

te wżytkie pięćlet lat/ ktorzy fię do kościoła S. Rzymłkiego iáko do głowy fwey od odłzczepieństwa náuwracáli *SkarJedn* 356.

W połączeniach szeregowych (18): Leop Apoc 13/7; Teraz tedy czynię ten wyrok/ áby káždy narod/ pokolenie/ y lud roznych ięzykow/ ktorzyby złorzeczył przeciw Bogu [...] / áby był czwiertowan *BibRadz Dan* 3/29, *Gen* 10/5, *Dan* 7/14; *RejAp* 53, 65v; dáł mu [*Bóg Chrystusowi*] [...] zwierzchność y chwałę y Kroleftwo/ áby wżyfcy narodowie/ pokolenia y ięzyki fluzżyły mu *CzechRozm* 124, 12, 143v, 175, 192, 200, 239; Y widziałem drugiego ániola [...] / máiącego Ewángelią wieczną/ áby iá opowiedał siedzącym ná ziemi/ y wżelkiemu narodowi/ y pokoleniu/ y ięzykowi/ y ludowi *WujNT Apoc* 14/6, 5/9, 7/9, 11/9, 13/7.

Wyrażenia: »pokolenie boskie, pańskie« = *Żydzi, naród wybrany; tribus Dei Vulg [szyk 1:1] (1:1):* Abowiem w to Ierufalem wftąpiło pokolenie/ pokolenie bozkie w ktorem ieft świadcztwo Ísrael ku chwale imienia bożego. *WróbŻołt* 121/4; *LubPs* cc3v.

»pokolenie ludu« (1): Iż ie flibyś fię kiedy miły Pánie rozgniewał ná ten lud [...] / ták iżbyś chciał wykorzenić to nędzne pokolenie ludu tego [...] / profzę zmiłuy fię nád nim *RejPos* 75v.

»wsztyko (a. wszelkie) pokolenie« (3): omnis Iuda, wszelkyye pokolenyye zidowskyye *BartBydg* 68b; *TarDuch* A3v; *RejPs* 192.

Szeregi: »lud i pokolenie« (1): Okázże iáwnie miedzy wżytkim twym ludem/ y miedzy pokoleniem twoim [*super omnem gentem tuam*] iżeś tj ieft Bog wżelkyye mocy i możności *BudBib Iudith* 9/15. [*Ponadto w połączeniach szeregowych 8 r.*]

»pokolenie i narod« (1): A tá święta obietnicá iego iuz też znáczyła/ iż to święte pokolenie tylko s lámej niewiáfty być miáło/ nád podobieństwo inego pokolenia y inego narodu ludzkiego. *RejPos* 101v. [*Ponadto w połączeniach szeregowych 14 r.*]

4. *Potomstwo, potomkowie; semen BartBydg; genus, proles, propages, propago, soboles Mącz [w tym: czyje (24) –G sb i pron (20), pron poss (3), ai poss (1)] (31) :* *BartBydg* 250b; *KlerWes* A2; *RejPs* 26v, 55v, 167, 199v; *RejJóz* C4; *SeklKat* E3v; *RejKup* r7, y8v; *KromRozm II* 12; Palestina terra Chanaan, Obiecána ziemiá yż była Abráhámowi Ísáákowi y Iákobowi Pátriárchóm świętym y ych pokoleniu obiecána. *Mącz* 176b, 416b; wyrzucił go [*Bóg Kaina*] od Ípołeczności swoiey/ á vczynił go błędnym á tułakiem ná świecie/ á w zły á w pogáńłki narod obrocił wżytko pokolenie iego. *RejPos* 27, 126v, 152v, [154], 280; álem tego nigdy nie widział/ áby Íprawiedliwy był kiedy opuźczón/ á pokolenie iego áby Ízukało chlebá. *RejZwierc* 40; *ArtKanc* M3v.

W połączeniach szeregowych (4): Soboles, Płód/ dzieci/ potomkoftwo/ pokolenie/ rodzaj. *Mącz* 397d, 325a, d; kto nie ma żony/ iákoby ná świecie nie był. Pámiátki po sobie mieć nie może/ gdy fynow włańnych/ áni pokolenia á potomftwá poftánowić nie może *WerKaz* 288.

Przen (5) : Nie Ítráchuy fię, damći niewieście náśienie/ ktore możnie ftłumi Diable pokolenie. *ArtKanc* B19v.

a) *Potomstwo niewiasty obleczony w słońce: wierni pańscy (4) :* po Apoftolech záfię wiemy iákie Kácerze/ iákie bluźnirze wzburzał przeciwko tej niewieście świętey/ ktorzy iáko wodę wylewáli márne bluźnirftwá swoie/ chcąc zátopić/ zátłumić/ á zánilzczyć tę niewiáftę świętą y s pokoleniem iey *RejAp* 104, 104.

Wyrażenie: »pokolenie niewiasty« (2): (*marg*) Pokolenie niewiałyty. (-) iż gdy fie iuz thá niewiałtá wfpokoiká ná oney pułzczy/ tárgnął fie ímok ná potomftwo iey/ ktore oná łobie rozmnożyłá wiernemi á prawdziwemi náukámi íwemi *RejAp* 104v, Ee4.

a. *Potomstwo Adama, czyli ludzie, ludzkość* (2) : A czoż Adam był thák názbyt złego wczynił iż iábłko wrwał? á wždy go frodze przeklął Pan y wiecznie wśzythko pokolenie iego. *RejZwierc* 260v.

Szereg:»plemię, pokolenie« (1): Nieftyłkuy Iádámie ímętny [...]. Iużem on Cyrográph zdrápał Ktoryś był czártu ná się dał. Y ná wśzyftko ludzkie plemię Twe nieboże pokolenie. *MWilkHist* F3.

5. *Rodowód pochodzenie, genealogia; genealogia (geneologia) Mymer¹, Miech, JanStat; ortus, stemma Mącz; stirpes JanStat* (15) : Ortus, Powftanie/ Rodzay/ Początek/ Pokolenie. *Mącz* 268d.

pokolenie czyje [w tym: G sb i pron (3), ai poss (2)] (5): bo pytał Pilát tego/ czego by niemogl rozumem ofięgnątz/ ijż pytał o pokoleniu kryftowy^m *OpecŻyw* 130v, 130, 130v; Rozdział 8. O pokoleniu Czarzow Zawolfkich. *MiechGlab* 28; *BibRadz* II 2a *marg*.

pokolenie czyje [= od kogo pochodzące] (1): ij rzékł [*Pilát*] ku iezufowi. Powiedz mi skądes ty/ iefłtis bołkiego pokolenia/ czylis tylko człowieczégo? *OpecŻyw* 130.

W połączeniu z przymiotnikiem od nazwy etnicznej (1): Ták tedy s tych Ruskiego pokolenia Bulgarow álbo Wolgárow/ [...] ty fie narody Sławańskie od Morzá Trackiego aż do Weneckiego fzeroko dzielnością rycerską rozkrzewiły *StryjKron* 100.

W połączeniach szeregowych (2): *MurzNT Matth* 1/1; iż ktokolwiek przyiął go [*Chrystusa*]/ á wierzył temu świętemu przyfciu iego/ [...] iuz káżdego tákiego/ ktoregożkolwiek narodu/ ftanu/ ábo pokolenia był/ pewnie go przypułzczał do tych nowo otworzonych íkárbow/ á táiemnic Boftwá fwoiego. *RejPos* 300.

Wyrażenie: »pokolenie szlacheckie« = *genealogia nobilitatis, nobilitatis stirpes JanStat* [szyk 2:1] (3): *Stemma, Rodzay/ pokolenie ślácheckie/ y ich herby/ kleynoty/ helmy y ynfze znáki przodków ich. Mącz* 414b; Iefli tedy kto powiáda y twiérdzi fie bydż ízláchćicem/ [...] ku dowiedźzeniu íwégo pokolenia ízláchcheckiego/ ma wieźć mężów ízláchćiców ftárłych/ dwu z pokolenia íwégo národzonych *SarnStat* 237, 237.

Szereg: »rodzaj i pokolenie« (1): *De Genealogia. Von gefchlechten vnd fipfchafften. O rodzaui y pokoleniu. Mymer¹* 37v.

Przen (1) :

Zwrot: »[skąd] wieść pierwsze pokolenie« = *pochodzić* (1): Prędkoś ten świat odmienił/ przecz? zgadniemy fámi/ Ześ był przywykl Aniołom zecniłóć fie z námi. Słufznie: widząc ludzki błád y krotkie tu mienie/ Wróciłes fie íkąd wiedziefz pierwze pokolenie. *SzarzRyt* D4v.

6. *Generacja; generatio Vulg, PolAnt; genealogia JanStat* (45) : W tym pokoleniu/ to iefł/ miedzy ludźmi tego wieku. *BibRadz* I 4c *marg*.

a. *Dotyczy rodu, rodziny* (44) : *Feudale* iefł/ gdy rycerfkiemu człowiekowi/ za woienną fłuźbę bywa dáne iákie imienie/ czáfem do żywotá/ czáfem też do Potomkow tegoż pokolenia *GroicPorz* a3.

ktore pokolenie od kogo (2): Ziecháli fie do Poznánia pánowie [...] rádzić o innym pánie [...] / gdzie fie ich wiele zgadzáło ná Władziłwá Lokietká/ rozważáiąc miedzy sobą iego [...] bliłkość

przyrodzoną ku królestwu Polkiemu/ ábowiem on był ízofte pokolenie od krolá Bolefláwá ímiálego *BielKron* 368; *SkarŻyw* 268.

W połączeniu z liczebnikiem głównym (7): *PatKaz III* 108; A ták wízytkiego pokolenia ktore było od Abráhámá áż do Dawidá/ íeft czternaście/ á od Dawidá áż do záprowadzenia do Bábiloniey/ pokolenia czternaście *BibRadz Matth* 1/17, 1/17; *WujNT Matth* 1/17 [4 r.].

W połączeniu z liczebnikiem porządkowym [w tym: (aż) do [którego] pokolenia (18), w [którym] pokoleniu (5)] (32): *HistJóz E4v*; Obiecuie pan Bog írogo íię młczyć nat timi y potomki ich do trzeciego y doczwartego pokolenia ktorzi tego przikazania niechczá pełnić *SeklKat Ev*; Imyę yego nych zginye/ y pirwíse pokolenye *LubPs Z*; *KrowObr* 110v; *Leop Gen* 15/16, *Ex* 20/5; *UstPraw A4v*; *BibRadz Deut* 23/2, 5/9, I 148c marg, 4.Reg 10/30, *Bar* 6/2; *BielKron* 27v, 86v, 128; *Mącz* 245c; *RejPos* 51, 175, 253; *BiałKat* 51; *CzechRozm* 149, 163; *SkarJedn* 240; *StryjKron* 782; Bomci ia íeft Pan Bog twoy mocny/ k temu zawísný w miłosci/ młzcząc íię zgrzeńzenia Oycowfkiego/ áż do pokolenia czwartego. *ArtKanc M6*, Q20; Atavus – Propredziadow ocziec w czwarhim [!] pokoleniu. *Calep* 109a, 110a, 1088a; *SarnStat* 237. Cf które pokolenie od kogo.

Wyrażenie: (bibl. *Luc* 1/50) »od pokolenia do pokolenia« (3): *OpecŻyw* 11 [2 r.]; A miłosierdzie íego [Boga] od pokolenia do pokolenia (tym pokazáne) ktorzy íię go boią. *LatHar* 65.

7. Stopień pokrewieństwa; gradus affinitatis a. cognationis *Mącz* (8) : Gradus cognationis, Członki pokolenia. *Mącz* 147c.

W połączeniu z liczebnikiem porządkowym [w tym: (aż) do [którego] pokolenia (3), w [którym] pokoleniu (3)] (6): *RejRozpr C*; mąż s przyiaćioł żony íwoiey/ nie może żony poiać/ áż do czwartego pokolenia. Tákże też niewiaftá niemoże bráć męža s przyiaćioł mężowych áż do czwartego pokolenia. *GroicPorz gg4v*, gg4; Sárá Sioftirá byłá Abráhámowi we w torym [!] pokoleniu/ Bo byłá corká Araná brátá íego *BibRadz I* 11a marg; *Mącz* 147c.

Szereg: »pokolenie albo stopień« (1): (nagł) Brát. pokolenie álbo ítopień. I. (–) Zona íyna brátowego Brátow Syn. *GroicPorz ee5*.

8. Płeć; sexus *Mącz* (2) : Sexus, Płeć/ Pokolenie/ Pogłowie/ Rodzay. *Mącz* 390c.

Wyrażenie: »niewieście pokolenie« (1): *Iowísz*. Íeft [...] Planeta wielkíey fortuny [...] Bo íeft przijaciel wielki rodzaíowi ludzkiemu. [...] Pluczam/ kołcia^m małem, chrzęłka^m wątrobie, w przyrodzeniu męzkim y w niewieścíem pokoleniu. *FalZioł V* 51.

9. [O zwierzętach: gatunek [czyje]: Miedzy ptáftwem theż/ tych rzeczy nie maćie íeść/ y owísem íie ich maćie ítrzedz. Orłá/ Nogá/ Orłá morfkiego/ Kánie y Sępá według pokolenia íego [...] / Strufá/ y Sowy/ y wodney Kánie/ Íáfttrzębá wedle pokolenia íwego [...] / Rarogá/ y Kálándrá według rodu íego *Leop Lev* 11/18 (*Linde*).]

II. W znaczeniu jednostkowym (14) :

1. Członek rodziny, rodu [czyje: pron poss (2), ai poss (1)] (3) : Ale przed íię Kolumny poczáwízy od Palemoná idą po mieczu [...] przez wízyftki Xiążetá Litewfkie/ [...] áż do Witená [...] / y áż do oítátniego pokolenia Íágełowego *StryjKron* 270.

Wyrażenie: »swe pokolenie« (2): Ruben lituie Iozepha íuż w ítudniá wíadzonego Ach nie mogeć wyćirpieć/ gryzie mię íumnienie Zem podnioł írogą rękę/ na íwe pokolenie *RejJóz A8*, O8v.

2. Członek plemienia (1) :

Wyrażenie: »pokolenie swe« = *współplemieniec* (1): Nie czyńcie bez prawnia pokoleniu fwe mu [contribules vestros]/ ále ieden káždy boy fie Bogá fwe⁸⁰ *Leop Lev* 25/17.

3. *Jednostka ludzka (o Maryi) (1)* : BAdź pozdrowioná Krolowa niebiefka. Bądz pozdrowiona Páni Anyelfka. Witay święte pokolenie/ z ktorego wyfzło fwiátu zbáwienie. *LatHar* 481.

4. *Potomek (o Chrystusie, synu Maryi i potomku Abrahama) (8)* : Ale oto miły Abráámie y w tym cie zaniechác niechcę/ ále wzbudzę tákie pokolenie z narodu twego/ w którym będą vbłogofławieni wzyfcy narodowie fwiátá. *RejPos* 297v.

pokolenie czyje [w tym: G pron (3), ai poss (1)] (4): támże mu [wężowi] wieczną burdę opowiedziano s tą niewiáftá y pokoleniem iey/ y támże mu powiedziano iż przez pokolenie iey miáá być fárta głowá iego. *RejAp* 100; *RejPos* 101v. Cf »pokolenie niewieście«.

Wyrażenia: »pokolenie niewieście« (1): thák iáko to o nim [o wężu] iefzcze w Ráiu [Bóg] opowiadác raczył/ mowiac do niego: Iż pokolenie niewieście zetrze głowę twoię *RejPos* 318.

»święte pokolenie« (2): O fzczeńliwyfz to był čás/ gdy tę rozmowę á tho záflubienie przez tę wiaré fwoię przyiá [Abraham] od Páná fwego/ iż nam z iego narodu obiecał to święte pokolenie *RejPos* 138, 101v.

Szereg: »plemię a pokolenie« (1): zeflę tobye táki narod/ ktory fie tylko pocźnie ze krwyé á s pokolenia fámeý białyé głowy. A to plemię/ á to pokolenie potrze/ potłoczy/ y ponifzczy/ á w niwecz obroci moc thego fprzećiwniká twoiego *RejPos* 270v.

5. Człowiek określonej płci (1) :

Wyrażenie: »żeńskie pokolenie« = *kobieta* (1): opowiedzýał to w Ráiu iefzcze [Bóg] onemu czártowi/ iż z żeńfkiego pokolenia miáło náftác tho święte plemię/ ktore miáło zetrzeć głowę iego. *RejPos* 16.

III. Urodzenie się (1) :

Wyrażenie: »pokolenie człowieczego rodzaju« = *urodzenie się jako człowiek* (1): [...] tedyfz przy wlanyu duże wczyáło rozumney bylá pofzwyączona bo yako rychlo przefz pokolenye czlouyeczego rodzaju uyfzla na fzwiyath bylá wfzytych cznoth napelnyona *PatKaz III* 96.

*** *Bez wystarczającego kontekstu* (11) : Sanguis, [...] Krew. Et Metaph. rodzaj/ pokolenie/ dóm. *Mqcz* 367b, 143c, d, 144a, b, 241c, 249b, 381b; *Calep* 451b, 1007a.

Szereg: »rodzaj i pokolenie« (1): Gentilis, Który yefł yednego rodzáyú y pokolenia. *Mqcz* 144b.

Synonimy: **I.1.** dom, familija, rod, rodzaj, rodzina, urodzenie; **2.** lud, ludzie; **3.** narod, plemię; **4.** potomek, potomkostwo, potomstwo, syn; **5.** jenealogija, narod, początek, wywod; **7.** stopień; **8.** płeć, pogłowie, przyrodzenie, rodzaj; **9.** rodzaj; **II.2.** naszyniec, rodak, rodowic, rodzic, ziemek; **4.** potomek.